

◆ **MELROSE UNITED CHURCH** ◆

86 Homewood Avenue ◆ Hamilton, Ontario ◆ L8P 2M4

905 522 1323 ◆ *melrose@melroseunited.ca*

◆ *www.melroseunited.ca* ◆

◆ [www.facebook.com/melroseunitedchurch](http://www.facebook.com/melroseunitedchurch) ◆

◆ Twitter: @melroseunited ◆

◆ Instagram: @melroseuc ◆



Minister: **The Rev. Dr. Philip Gardner**  
Director of Music: **Alexander Cann**  
Family Ministries Coordinator: **Meg Chalmers**  
Custodian: **Kevin Geluch**  
Office Administrator: **Michelle Millson**

◆ **16 DECEMBER, 2018 – 7:30 p.m.** ◆

**Candlelight Carol Service**

**MELROSE UNITED CHURCH**  
◆ SUNDAY, 16 December 2018 ◆  
CANDLELIGHT SERVICE

\* indicates a time to stand, if you are able

---

PRELUDE

\* PROCESSIONAL CAROL - *Once in Royal David's City* VU 62

LIGHTING OF THE CANDLES

CALL TO WORSHIP AND OPENING PRAYER

\* CAROL - *O Come, O Come, Emmanuel* VU 1

FIRST LESSON: Isaiah 9: 2, 6 - 7

CHOIR ANTHEM - *There Is No Rose of Such Virtue* J. Joubert

SECOND LESSON: Luke 1: 26 - 33, 38

\* CAROL - *In the Bleak Midwinter* VU 55

CHOIR ANTHEM - *The Angel Gabriel* arr. M. Archer

THIRD LESSON: Luke 2: 1, 3 - 7

\* CAROL - *What Child Is This?* VU 74

FOURTH LESSON: Matthew 2: 1-11

CHOIR ANTHEM - *Sweet Was the Song the Virgin Sang*

J. A. Ross

FIFTH LESSON: Luke 2: 8 – 12

\* CAROL – *Joy to the World* VU 59

CHOIR ANTHEM – Guilô, pran ton tamborin arr. A. Cann  
soloists: Allana Stevenson, soprano; Margaret Duff, soprano

SIXTH LESSON: Luke 2: 13 – 20

SOLO: Grosser Herr, o starker König from *Christmas Oratorio*  
(Great Lord, O Mighty King) J. S. Bach  
soloist: Chris Palmer, baritone

\* CAROL – *O Come, All Ye Faithful* (vs. 1,2,3,5) VU 60

SEVENTH LESSON: John 1: 1 – 14

CHOIR ANTHEM – Ding Dong! Merrily on High arr. C. Wood

INVITATION TO THE OFFERING

OFFERING

\* OFFERING PRAYER

\* BLESSING

\* RECESSIONAL CAROL – *See Amid the Winter's Snow* VU 76

POSTLUDE – Sussex Carol arr. D Wood

*All are welcome for a festive reception in the parlour*

## Lyrics to Special Music from tonight's Service

**Guilô pran ton tamborin**  
French lyrics

arr. A. Cann, Bergundian-

1. Guilô, pran ton tamborin!  
Toi, pran tai fleûte, Robin!  
Au son de cés instruman:  
Turelurelu! Patapatapan!  
Au son de cés instruman  
Je diron, Noei gaiman!

2. C'éto lai môde autre foi  
De loué le Roi dé Roi.  
Au son de cés instruman:  
Turelurelu! Patapatapan!  
Au son de cés instruman  
Ai nos an fau faire autan.

3. Ce jor le Diale at ai cu,  
Randons an graice ai Jésus  
Au son de cés instruman:  
Turelurelu! Patapatapan!  
Au son de cés instruman  
Fezon lai nique ai Satan.

4. L'homme et Dieu son pu d'aicor  
Que lai fleûte et e tambor.  
Au son de cés instruman:  
Turelurelu! Patapatapan!  
Au son de cés instruman  
Chanton, danson, sautons-an.

## **Guilô pran ton tamborin**

## English translation

1. Guilô, get your little drum  
Robin, bring your fife and come,  
As we hear their joyful sound  
Turelurelu patapatapan  
As we hear their joyful sound  
Let our glad Noëls resound!
2. Hear the ancient song now rings  
Out to praise the King of Kings.  
As we listen to the song  
Turelurelu patapatapan  
As we listen to the song  
Let us join and sing along!
3. Satan now has lost his claim  
For the grace of Jesus came  
With the sound of caroling  
Turelurelu patapatapan  
With the sound of caroling  
Let us all our triumph sing.
4. God and man now join as one,  
As the fife and drum have done,  
As we listen to them play  
Turelurelu patapatapan  
As we listen to them play  
Let us sing of Christmas Day!

**Grosser Herr o starker König**  
German text

J.S. Bach,

Grosser Herr, o starker König  
Liebster Heilnad, o wie wenig  
Achtest du der Erden Pracht!  
Der die ganze Welt erhält,  
Ihre Pracht und Zier erschlaffen,  
Muss in harten Krippen schlafen.

**Grosser Herr o starker König**  
translation

English

Great Lord, O powerful King,  
dearest Saviour, O how little  
you care about the glories of earth!  
He who sustains the entire world,  
who created its magnificence and beauty,  
must sleep in a harsh mang

WITH THANKS TO...

**CHANCEL CHOIR**

Soprano: Sylvia Chitty, Catherine Clase, Imogen Clase, Carolyn Duff, Margaret Duff, Allana Stevenson (choral soloist), Emily Warren, Audie Winstanley, Nicola Winstanley, Gwyneth Xagoraris

Alto: Barbara Bloemhof, Dianne Coons, Jan Labrick, Janet Kronick, Sally Luke, Gillian Webster

Tenor: Michael Innes, Jim Kraemer

Bass: David Duff, Nigel Luke, Chris Palmer (choral soloist), Tim Webb, Taylor Webb

**MUSICIANS**

Alexander Cann, Director of Music

Siobhan Kerr, harp

The Rev. Dr. Philip Gardner, organ

Philip Luke, drums

Nicola Winstanley, flute

Chris Palmer, guitar

**SCRIPTURE READERS**

Allan Hannaford, Cheryl Evans, Eric Windhorst, Margaret Duff, Tim Webb. Alexander Cann, Rev. Dr. Philip Gardner

**CANDLE LIGHTERS / USHERS**

Jonathan Clase, Phillip Luke, Christine Miscione and Marilyn Wright

**CANDLE SAFETY & LIGHTING**

Michael Clase

**COVER PHOTO**

Melrose Annunciation Window taken by: Brian Gedcke

The creative efforts of all who contributed to this evening's music are greatly appreciated.

Many thanks to all who helped prepare the post-concert reception in the auditorium tonight.

Thank you also to all who have donated the delicious goodies.

*Give each new day its  
Own good cheer  
All other days apart,  
And every day  
Throughout the year  
Keep Christmas in your heart.*

- Albert Durant Watson Brand

